

No. 12371

---

**CANADA**  
**and**  
**DENMARK**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the application of the Canada Pension Plan to locally engaged employees of the Government of Denmark in Canada (with schedule). Ottawa, 19 June 1967**

*Authentic texts: English and French.*

*Registered by Canada on 28 March 1973.*

---

**CANADA**  
**et**  
**DANEMARK**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux conditions d'application du Régime de pensions du Canada aux personnes employées sur place au Canada par le Gouvernement danois (avec annexe). Ottawa, 19 juin 1967**

*Textes authentiques : anglais et français.*

*Enregistré par le Canada le 28 mars 1973.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF DENMARK CONCERNING THE APPLICATION OF THE CANADA PENSION PLAN TO LOCALLY ENGAGED EMPLOYEES OF THE GOVERNMENT OF DENMARK IN CANADA

ÉCHANGÉ DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE GOUVERNEMENT CANADIEN ET LE GOUVERNEMENT DANOIS RELATIF AUX CONDITIONS D'APPLICATION DU RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA AUX PERSONNES EMPLOYÉES SUR PLACE AU CANADA PAR LE GOUVERNEMENT DANOIS

ROYAL DANISH EMBASSY

Ottawa, June 19, 1967

File No. 28. Can. 1.

Sir,

I have the honour to refer to recent discussions between representatives of the Governments of Denmark and Canada and to make the following proposals regarding the inclusion of local personnel from Danish Diplomatic and Consular Missions in Canada within the provisions of the Canada Pension Plan:

I. It is understood that the provisions of the Canada Pension Plan and the Regulations made thereunder and in force from time to time be applicable to this category of personnel.

II. The Danish Government agrees that employment in Canada by it, other than employment stated in the schedule attached hereto, shall be included in pensionable employment under the Canada Pension Plan and the Regulations made thereunder and in force from time to time.

<sup>1</sup> Came into force on 19 June 1967 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 January 1967, in accordance with their provisions.

I

Ottawa, le 19 juin 1967

Dossier: 28. Can. 1

Monsieur,

J'ai l'honneur de me référer aux récents entretiens qu'ont eus les représentants des Gouvernements du Danemark et du Canada et de formuler les propositions suivantes, touchant l'admissibilité des membres du personnel local des missions diplomatique et consulaire du Danemark au Canada, comme participants au Régime de pensions du Canada :

I. Il est convenu que les dispositions du Régime de pensions du Canada et les règlements édictés en vertu de celui-ci et en vigueur à quelque moment que ce soit sont applicables à cette catégorie d'employés.

II. Le Gouvernement du Danemark consent à ce que tout emploi au Canada au service dudit Gouvernement, autre que les emplois indiqués dans l'annexe du présent Accord, soit inclus parmi les emplois donnant droit à une pension en vertu du Régime de pensions du Canada et des règlements édictés en vertu de celui-ci et en vigueur à quelque moment que ce soit.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 19 juin 1967 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1967, conformément à leurs dispositions.

III. The Danish Government agrees, with respect to persons employed in Canada by it, other than employment stated in the schedule attached hereto, and in accordance with the provisions of the Canada Pension Plan and the Regulations made thereunder and in force from time to time:

- (1) to make deductions from their contributory salary and wages,
- (2) to pay contributions as an employer of such persons,
- (3) to remit to Canada the said deductions and contributions,
- (4) to make returns in the form provided therefore, and
- (5) without restricting the generality of the foregoing, to furnish information with respect to such persons as may be relevant for the administration and operation of the Canada Pension Plan.

IV. As the Government of Denmark wishes employment in Quebec made pensionable pursuant to article V hereinafter to be subject to the provisions of the Quebec Pension Plan it hereby agrees, with respect to persons employed by it in Quebec, other than employment stated in the schedule attached hereto and in accordance with the provisions of the Quebec Pension Plan and the Regulations made thereunder and in force from time to time:

- (1) to make deductions from their contributory salary and wages,
- (2) to pay contributions as an employer of such persons
- (3) to remit to Quebec the said deductions and contributions,
- (4) to make returns in the form provided therefore, and
- (5) without restricting the generality of the foregoing, to furnish information with respect to such persons as may be relevant for the administration and operation of the Quebec Pension Plan.

V. It is understood that the Canadian authorities agree to include in pensionable employment by Regulation under the Cana-

III. Le Gouvernement du Danemark s'engage, dans le cas des personnes employées au Canada par ledit Gouvernement et qui ne relèvent pas de l'annexe au présent Accord, et en conformité des dispositions du Régime de pensions du Canada et des règlements édictés en vertu de celui-ci et en vigueur à quelque moment que ce soit :

- 1) à opérer des déductions sur leurs traitements et salaires cotisables,
- 2) à verser des cotisations à titre d'employeur desdites personnes,
- 3) à remettre au Canada lesdites déductions et cotisations,
- 4) à présenter des déclarations sous la forme prévue, et,
- 5) sans restreindre la généralité de ce qui précède, à fournir, au sujet desdites personnes, tous renseignements pouvant être utiles pour l'administration et le bon fonctionnement du Régime de pensions du Canada.

IV. Le Gouvernement du Danemark, désirant que les emplois dans le Québec, dont l'article V fait des emplois donnant droit à une pension, soient assujettis aux dispositions du Régime des rentes du Québec, s'engage, en ce qui concerne les personnes à son emploi dans le Québec, ne relevant pas de l'annexe du présent Accord, et en conformité des dispositions du Régime des rentes du Québec et des règlements édictés en vertu de celui-ci et en vigueur à quelque moment que ce soit :

- 1) à opérer des déductions sur leurs traitements et salaires cotisables,
- 2) à verser des cotisations à titre d'employeur desdites personnes,
- 3) à remettre au Québec lesdites déductions et cotisations,
- 4) à présenter des déclarations sous la forme prévue, et
- 5) sans restreindre la généralité de ce qui précède, à fournir, au sujet desdites personnes, tous renseignements pouvant être utiles pour l'administration et le bon fonctionnement du Régime des rentes du Québec.

V. Le Canada s'engage à inclure parmi les emplois donnant droit à une pension, par règlement édicté en vertu du Régime de

da Pension Plan employment in Canada by the Danish Government, other than employment stated in the schedule attached hereto, until otherwise agreed.

VI. Subject to the Canada Pension Plan and the Regulations made thereunder and in force from time to time, these dispositions may be amended at any time by mutual consent.

VII. Either party may put an end to the validity of these dispositions on the 31st day of December of any year by giving notice in writing to the other party on or before the 30th day of the immediately preceding June.

If the foregoing proposals are acceptable to your Government I have the honour to propose that this note and your reply thereto shall constitute an agreement on this matter between our two Governments, effective January 1, 1967.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

[Signed]

A. BØGH ANDERSEN  
Ambassador of Denmark

The Hon. Edgar J. Benson  
President of the Treasury Board and  
Minister of National Revenue  
Ottawa

pensions du Canada, tout emploi au Canada au service du Gouvernement du Danemark ne relevant pas de l'annexe du présent Accord, et ce, à moins d'une entente au contraire.

VI. Sous réserve du Régime de pensions du Canada et des règlements qui pourront être édictés en vertu de celui-ci, le présent Accord pourra en tout temps être modifié de consentement mutuel.

VII. Chacune des Parties pourra dénoncer le présent Accord le 31 décembre de toute année, par préavis écrit donné à l'autre Partie le ou avant le 30 juin précédent.

Si les propositions qui précèdent agrément à votre Gouvernement, j'ai l'honneur de proposer que cette note et votre réponse à celle-ci constituent un accord, entre nos deux Gouvernements à ce sujet, en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1967.

A. BØGH ANDERSEN  
Ambassadeur du Danemark

Honorable Edgar J. Benson  
Président du Conseil du Trésor et  
Ministre du revenu national  
Ottawa

#### SCHEDULE

Employment in Canada by the Government of Denmark hereinafter listed, shall not be included in pensionable employment under this Agreement:

Employment by the Government of Denmark, in Canada of a person who

- (a) is a subject or citizen of Denmark, or
- (b) is, by virtue of the Agreement between Denmark and Canada for the Avoidance of Double Taxation and the

#### ANNEXE

Les emplois ci-après, au service du Gouvernement du Danemark au Canada, ne sont pas inclus parmi les emplois ouvrant droit à pension en vertu du présent Accord:

Tout emploi au Canada, au service du Gouvernement du Danemark, d'une personne qui

- a) est sujet ou citoyen du Danemark
- b) en vertu de l'Accord, intervenu le 30 septembre 1955, entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du

Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income, of September 30, 1955,<sup>1</sup> as amended,<sup>2</sup> exempt from Canadian income tax.

Danemark<sup>1</sup>, tel qu'il a été modifié<sup>2</sup>, pour éviter les doubles impositions et empêcher la fraude fiscale en matière d'impôt sur le revenu, est exemptée de l'impôt canadien sur le revenu.

## II

Ottawa 2, 19th June, 1967

Ottawa 2, le 19 juin 1967

Excellency:

Monsieur l'Ambassadeur,

I have the honour to refer to your letter of June 19, 1967, proposing an agreement between our two Governments regarding the inclusion of local personnel from Danish Diplomatic and Consular Missions in Canada within the provisions of the Canada Pension Plan.

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 19 juin, 1967, dans laquelle vous proposez qu'un accord soit conclu entre nos deux Gouvernements, concernant l'admissibilité des membres du personnel local des Missions diplomatique et consulaire du Danemark au Canada, comme participants au Régime de pensions du Canada.

The proposals set out in your letter are acceptable to the Government of Canada and I therefore have the honour to confirm that your letter and this reply, which is authentic in French and English, shall constitute an agreement between our two Governments effective January 1, 1967.

Le Gouvernement canadien agréé les propositions formulées dans votre lettre et j'ai, par conséquent, l'honneur de confirmer que votre lettre et la présente réponse, qui fait foi en français et en anglais, constituent, entre nos deux Gouvernements, un accord qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1967.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

E. J. BENSON  
Minister of National Revenue

E. J. BENSON  
Ministre du revenu National

His Excellency A. Bøgh Andersen  
Ambassador of Denmark  
Ottawa, Ontario

Son Excellence A. Bøgh Andersen  
Ambassadeur du Danemark  
Ottawa, Ontario

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 258, p. 115.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 862, p. 379.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 258, p. 115.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 862, p. 382.